

110年公務人員特種考試外交領事人員及
外交行政人員、民航人員及原住民族考試試題

考試別：外交人員考試

等別：四等考試

類科組別：外交行政人員類科行政組

科目：英文

考試時間：1小時30分

座號：_____

※注意：禁止使用電子計算器。

甲、申論題部分：（50分）

(一)不必抄題，作答時請將試題題號及答案依照順序寫在申論試卷上，於本試題上作答者，不予計分。

(二)請以藍、黑色鋼筆或原子筆在申論試卷上作答。

一、英譯中：

(一) Prior to the invention of writing, our ancestors had to rely on memory, sketches, or music to encode and preserve important information. Memory is fallible, of course, but not because of storage limitations so much as retrieval limitations. Some neuroscientists believe that nearly every conscious experience is stored somewhere in your brain; the hard part is finding it and pulling it out again. Sometimes the information that comes out is incomplete, distorted, or misleading. (10分)

(二) For readers of books, reading letters on a page is only one of its many guises. The astronomer reading a map of stars that no longer exist; the Japanese architect reading the land on which a house is to be built so as to guard it from evil forces; the zoologist reading the spoor of animals in the forest; the Chinese fortune-teller reading the ancient marks on the shell of a tortoise; the psychiatrist helping patients read their own bewildering dreams; the Hawaiian fisherman reading the ocean currents by plunging a hand into the water—all these share with book-readers the craft of deciphering and translating signs. (10分)

二、中譯英：

(一)音樂能夠讓人快樂無須爭辯，使人感到快樂的神經化學物質也能夠增強免疫系統。可是，人和喜悅有關的神經生理機制非常複雜。人腦的確有獨立的「愉悅中樞」，但還有很多不同的神經傳導物質與其他腦區會促成愉悅感。在研究方面，雖然很多個案顯示音樂對病人有正面影響，有時效應甚至十分驚人，但真正進行實驗並加以記錄的文獻非常少。大量的軼事令人印象深刻，但無法構成科學研究證明。(15分)

(二)我最近強烈意識到提出「對的問題」的價值。我們往往只是制式化地溝通，只接觸到表面。對我來說更有意義的是深入發掘一個人行為背後的原因及動機。特別是在溝通時，真心地詢問對方有什麼感受、為什麼會做某些行為，你會得到相當不一樣的觀點。(15分)

乙、測驗題部分：(50分)

代號：4201

(一)本測驗試題為單一選擇題，請選出一個正確或最適當的答案，複選作答者，該題不予計分。
(二)共25題，每題2分，須用2B鉛筆在試卡上依題號清楚劃記，於本試題或申論試卷上作答者，不予計分。

- The two friends had a _____ encounter in the street after they lost contact in the war three years ago.
(A) random (B) mortal (C) repressive (D) memorial
- The success of this project depends _____ on its manager.
(A) largely (B) leisurely (C) negatively (D) namely
- I don't think he has the mental capability or _____ required for a leader.
(A) vision (B) version (C) virgin (D) verdict
- The scarcity of _____ and kindergartens forced many women to leave their jobs after childbirth.
(A) groceries (B) nurseries (C) recoveries (D) stationeries
- The government will not _____ to terrorists' threat or demands of an illegal organization.
(A) get on (B) give in (C) come down (D) put down
- Many parents these days are concerned that their children may become _____ games on the Internet.
(A) addicted to (B) responsible for (C) remote from (D) tired of
- Many drivers were _____ on the bridge this morning after a serious crash.
(A) accepted (B) analyzed (C) spoiled (D) stuck
- Along the Amazon River, you can find 200,000 _____ of plants and over 2 million insects.
(A) confines (B) segments (C) species (D) versions
- The Japanese army _____ Manchuria in 1931 and Sino-Japanese War officially started six years later.
(A) bounced (B) invaded (C) exposed (D) revised

- 10 In some countries parents found guilty of _____ their children will be fined or put in jail.
(A) promising (B) neglecting (C) permitting (D) reflecting
- 11 The Formosa Black Bear is a symbol for Taiwan, but unfortunately, the species is being pushed to the brink of _____ by illegal hunting and land clearing.
(A) horizon (B) inflation (C) precaution (D) extinction
- 12 The rain _____ with our plan to go on a picnic. We had to stay home and watch movies instead.
(A) interfered (B) fulfilled (C) exhibited (D) conveyed
- 13 Severe weather conditions have caused _____ traffic hold-ups in the area.
(A) impulsive (B) concise (C) massive (D) insignificant
- 14 Most types of dementia are incurable and can cause _____ damage to the brain.
(A) nutritious (B) furious (C) permanent (D) innovative
- 15 He was found guilty of _____ driving because he disregarded the rules of the road and caused a serious accident.
(A) marvelous (B) flawless (C) courteous (D) reckless
- 16 Having developed some general idea about a phenomenon, scientists tend to make a _____ before they start to do relevant experiments.
(A) hypothesis (B) preposition (C) composition (D) symptom
- 17 Some people got into debt because they _____ to use their credit cards properly.
(A) continued (B) failed (C) happened (D) managed
- 18 You had better make an _____ before seeing a dentist. You won't waste much of your time waiting then.
(A) announcement (B) apology (C) appointment (D) approach
- 19 Larry has run this football club for nearly a decade, _____ its events regularly.
(A) criticizing (B) limiting (C) organizing (D) postponing
- 20 The region has a very high population _____ and thus is very crowded.
(A) density (B) faculty (C) remedy (D) hostility

請依下文回答第 21 題至第 25 題：

Performing random acts of kindness has become a movement. A movement is born when people, even those 21 to one another, start favoring a common goal. It happens when an idea 22. Dialogues about random acts of kindness 23 many forms. People have written books about it. Some organizations promote the idea.

We often feel the need to 24 back people who do something kind for us. When you pay the kindness forward, you spread it to others instead. You do something good for someone else 25 an investment in the future. Your deed may inspire that person to do good for others.

- 21 (A) indifferent (B) unknown (C) hostile (D) funny
- 22 (A) catches on (B) dies down (C) fades away (D) breaks up
- 23 (A) take (B) put (C) submit (D) lose
- 24 (A) trace (B) date (C) pay (D) come
- 25 (A) against (B) within (C) as (D) to